

ترکستان ولایتی نینک

کنیرتی

ایون آیی نینک بېشنچې سی یعنی جادی

الاول آیی نینک یکر مه اوچونچې سی شنبه کونی

اون بېشنچې نومیر

№ 15

1876 ГОДА.

۱۸۷۶ نچې یلده

5-го ЮНЯ.

تاشکند شهریده باسمه بولوب چیقادور

کزیت نینک بیر یلغه بهاسی ایکی صوم اوتورتین

کزیت غه باسمه بېقارماق اوچون هر کیشی بیزغه هر نوع سوز و خبر یازیب بیرسه و ییارسه قبول قلیب کزیت غه باسمه بېقارورمیز واکر اول سوزی معقول بولسه کزیت غه باسمه بېقارورمیز خبر یازیب بیر یللیق کزیت غه باسمه بېقارورمیز

ترکستان ولایتی نینک کینارال کویرناتری کینارال
آدیوتانت فون کاوفمان اوشو کونلارده تاشکند شهریده
توروبدورلار

ایلکارغی نومیرده ایمپراطور پادشاه حضرت لاری نیمس
مملکتی نینک پادشاه سیغه مهمان بولوب بارادورلار دېب مسطور
بولوب ایردی اکتون دفعه ثانی اوروسیّه کزیت لاریده ثبت ایلابدورکه
جناب پادشاه ایمپراطور اعظم حضرتلاری ابریل آیی نینک یکر مه بېشنچې
کونی مذکور مملکت غه عازم بولوب پیمپیر بورخ دین چیقیب
کیتیب دورلار

هر نوع خبرلار

ترکستان کینارال کویرناتری کینارال
آدیوتانت فون کاوفمان ایون آیی نینک اولغی کونی یعنی

جمادی الاول آیی نینک اون سکینچې سی تاشکند شهریده صحت
سلامت کلیلپ اوزلاری تورادورغان اویغه نزول ایلابدلار
اوشال کونی یفاچ اویغه چه اولوغ کیچیک اوروسیّه لار و تاشکند
قنارلاری نینک حرمتلیغ آدم لاری کویرناترینک عزت لاری اوچون
استقباله چیقیب کورونوش ایلابدلار خلاصه کلام شولکه
تاشکند شهریدین تاییرچقیریم یرغچه برچه کته کیچیک خلایق
وهم عسکرته لار صف درصف توروب کینارال کویرناتری
احترام ایلاب توروشتی چون کینارال کویرناترینک داخل بولغان
وقت لاری سکیز ساعت بولوب ایردی شادیانه اوچون کوب
زنبورک آتیلدی اوشال چیققان کیشی لارینک هر قایسی لاریغه
قرب کینارال کویرناتر التفات یوزیدین الله راضی
بولسون ایتی لار

خدایار خان نینک اوغلی خوقندغه خان بولغان نصرالدین خان
تاشکند دین چیققان همراهلاری بیلان ترکستان بیلان جولک اورتاسیداغی
CAPT.

يانكى قورغان موضعيده اوقۇرۇپچى مائىدە تركستان كينارال كوينرناطرى
كينارال آديوتانت فون كاوفمانغه ملاقات بولوب اول يردە
كينارال كوينرناطرى كوروب اندىن صونك اورونبورخ
طرفىغە اوتوب كىتىپ دور

حاصل كلام آيىنىڭ اوزى اوشو عالمقە اوخشاغان نيمىرسە
ايكان هنرلىغ دانشمندلار بىر نيمىرسەنى يوز حصە عظيم قىلىپ
كورساتادورغان دورىن بىلان قاراب بر اعلا كوروبدورلار
آيىنىڭ جرمىنى اوستيده اوشو پرىنىڭ اوستىداغى دىك عظيم
وبلند تاغلار بار ايمىش اوشال تاغلارنى هر بيرىغە دانشمندلار
عليحده عليحده نام تعيين قىلىپ دور آيىنىڭ تولكان وقتى دە
نظر قىلىنسا آيىنىڭ ايچىدە قراچىپار بىر نيمىرسە كورونادور
دانشمدلار كلام لارنى فحوايىسى اوشال كورونكان نيمىرسەلار تاغلاردور
وينە اول تاغلار دە حيوانات لار هم بولمايىن احتمالى باردىب دورلار

اوشو زمان دە ياوروپا دولت لارى امكان بارىچە اجتهاد
ايلاپ عاليم ودانشمند كىشى لارنى يلدن يلقە فضل وهنرلارنى
زياده قىلىپ توروبدور اوزلارى بىلمكان صناعتى بىلماقغە
هم كوشىشلارى كوتور اتماسلمان جماعەسى بول آوان دە
انداغ يىخى هنرلارنى بىلماقغە هر كز ترددلارى يوق نهايتى
باش اطفال لار يلقە لىلى مجنون وسيف الملوك كىتايىن وسابر
بولارغە مانند كتاب لارنى اوقوتوب اوزكا منفعت ليغ علم لاردين
بىخبر قويا دورلار اطفال لار مذكور كتاب لار مطالعە سىدىن
خوشروى قىز وصاحب جمال امر دلارغە عشقيازلىق قىلماقدين
اوزكا هيچ فايده آلاماسدور ليكىن قديمىي زمان لار دە مسلمانلار
هنر و علم كىسبىغە آنچىنان ذوقناك ايكانلار بىلماق كىراك كىم
جهان يوزيده زمان سابق دە ساعت نامه ديكان قابداغ ذات
ايكانىن هيچكىم بىلماس ايدى مسلماندىن عرب طائفةسى سو بىلان
يورادورغان ساعت نامه ترتيب ايلابدور بعدازان برچه
مملكەتلارداغى هنرمند دانشمند كىشى لار اندىن نسخە آلبى هر
نوع ساعت نامه طيار قىلىپ دورلار مختصر كلام اوشال سو
بىلان يورادورغان ساعت نامهنى هارون الرشيد ديكان عرب
مملكەتىن خليفەسى فرانك مملكەتىن كاريل ويلىكى نام پادشاه سىغە
تحفه ايلاب ييارغان ايكان فرانك خلقي اول ساعت نامهنى
كوروب عجب وحيران قالمىشلار وينە عرب مملكەتى داغى

كاشغر اولوغى محمد يعقوب بىكغە كاپىطان كوراپانكىن وهم
انكا همراە بولوب سونارغولوف نام تورە ايلچى بولوب
باھمراھى اون نفر قزاق اوروس بىلان تاش كىندىن چىقىپ
كىتىپ ايردى مذكور ايلچى مای آيىنىڭ اون
سكىزىنچى سىدە خجندىن خوقندىغە قاراب يوروبدور خوقندىن
اوتوب اوش اوستى بىلان كاشغرغە بارسەلار كىراك

قمر يىغنى آي خصوصىدە

اولوالا بصار وفاضل كىشى لارنىڭ كلام لاريدىن معلوم
بولادور كە آيىنىڭ جرمى كىردك بومالاق يردىن اوچ يوز
مىنك چقىرىم بلند تورار ايمىش وينە آيىنىڭ اوزىنى عظيم ليغى
يعنى تمام اطرافىن مساقى اون بىر مىنك چقىرىم اتمآيىنىڭ
اوزى روشن ليغ بىر كوپچى ايماسدور بلكە قرا يردىك نيمىرسە
اتما خلاقىنى كوزىغە روشن بولوب كورونكانىغە سبب
شولور كە آيغە آفتاب نىڭ شعلهسى توشوب تورغانىدور اكر
كىشى اشتباه قىلسە كە آي نچوكدىن ظلمت ليغ بولماي
آيى ضيائىن معانيه كورولوب تورولادور دىب انداغ كىشىغە
فكر وتامل قىلماق لازم دور كە مثلاً ايكى متصل خانه نىڭ بىرىدە
جراغ بولماسە وينە بىرىدە چراغ يايىب روشن بولوب تورسە
قرانقو اوى نىڭ ايچىداغى آيينەغە چراغ ليق اوى نىڭ روشن ليغى
توشوب اول سبب بىلان اوشال قرانقو اوپهم روشن بولوب
تورادور مونكا اوخشاخ آيغە آفتاب نىڭ روشن ليغى توشوب
خلاقى كوزىغە آيىنىڭ اوزىنى روشن ليقىغە اوخشاخ كورونور
وينە آي هر يلدە پرىنىڭ اطرافىدىن اون ايكى يريم دفعە چرخ
اورار ايمىش اول سبب دىن بىرىلدە اون ايكى آي حساب
قىلىنور ومعلوم دور كە آي اون يىش كونلوك بولغاندىن صونك
كوندىن كون آي كىمايپ توروب اون يىش كوندىن
صونك يىكبارە تمام بولوب ناپىدا بولوب قالادور اينىڭ سىبى

مؤمن دیکان خلیفه گئیریک مملکتی بیلان محاربه قیلیب کوب
 شهرلارین آلیب ویرنیچه فی اسیر قیلیب قایتیب دور موندین
 صونک گئیریک مملکتی دین بیر هنرمند ذی بصارت کیشی مؤمن
 خلیفه غه ایلچی بولوب بارغان ایکان خلیفه اول ایلچی فی کوب
 عزت واحترام ایلاب ایتیب دور که سیزلاری مملکت لاریکیزده
 یخشی کتاب لار و هنرمند کیشی لار کوب بار دیب منکا مسوع
 بولادور اگر اوشال کتاب لاریکیز فی نسخه آلتاق اوچون منکا
 یبارسایکیز لار سیزلار دین آلتان ولایت لاری فی وینه موند
 محبوس ده تورغان اسیرلارینکیزی اوزلاریکیز غه قایتاریب
 بیرامن نچو کیم سیزنک ولایت لاریکیز منکا درکار ایماسدور
 وهم سیزلار دین صالح پولی هم آلتاسمن سیز دین پول آلتاسمن دین
 بیر هنر بیلماق فی زیاده و خوبراق بیلمن دیب دور
 بس معلوم بولدی که اول زمان نینک حکمران لاری بیر یخشی هنر بیلماق
 اوچون چمقدار منفعت نقدینه دین کیچار ایکانلار پول زمان لارده
 همه غلفت بیلان علو بولوب یوما فیوما ایشلاری تنزل تاپیب
 دیدۀ عبرت آچماسلار لاجرم اهل اسلام سایر ملل اورتاسیده
 جهان علمیدین فی نصیب قالب پامال بولمیشلار

تاشکند شهریده بولغان واقعه

جمادی اول آیی نینک یتنچی کونی بیر قصاب فی کهنه
 عمارت لارین بیرنیچه مردکارلار ویران قیلیب تورغان ایکان
 بیکار بیر چوقور اوره نینک آغزی آچیلیب اول اوره غه
 بیر مردکار نینک موزه سی توشوب چون مردکار موزه سینی
 آلتاق اوچون مذکور اوره غه توشوب دور بیکاره
 نفسی قایتیب اولوب قالب اینک همراهی یته بیر مردکار
 موزه بیلان همراهیدین خبر آلتاق اوچون مذکور اوره غه
 توشکان ایکان اولهم دفعۀ تسلیم جان ایلاب همراهی غه موافقت
 چیلیک قیلیمش دور موندین صونک خلیفه جمع بولوب اول اوره نینک
 یمان عفوتی بارلیغین ییلیب لاجرم اول اوره نینک اوزنی
 بوزوب یعنی یانیدین بارب بارب اول خود مرده لاری آلیب
 قایتیدین اوره فی کوموب توزاتمیشلار

ای عجب بول خلیفه کیم موندین ایلکاری اوشو کزیت ده تکراراً
 ذکر قیلیب حتی بول خصوصه اولوغلار فرمایش لارین اعلام ایلاب

ایتیب ایردوک همه وقت مونداغ کهنه اوره وبا قودوق و بولار غه
 اوخشاش لار دین اختراز قیلماق لازم دور ایسکی چوقور لارده یمان
 عفوت و ناساز هوا بولغان جهت دین توشکان کیشی فی دفعۀ هلاک
 قیلادور بس مونداغ بولغانده احتیاط قیلماق لازم دیب یمان
 عفوت فی دفع قیلماقنی وهم اوره ده انداغ یمان هوای بار
 یا یوق لیغین بیلماقنی طریقه لارین بازب ایردوک ایدمی معلوم
 بولدی که اول فایده لیغ سوزلار هیچکیم فی قولایغ غه جای کیر
 بولغان ایکان یا نهایت نادان لیغ لار دین کزیت ده مذکور
 بولغان عبارت غه التفات قیلغان ایکانلار الحق اعیان ولایت لار نینک
 اطواری واضح دلیل دور عامه لارنی حالیه جادی آلازل آیی نینک
 اولیده بیر کیشی بیرنیچه اعتبار آدم لاری بغیب بیر قطعه یرنی
 سودا قیلماق اوچون آلیب چیتیب دور خصوصاً اول مجلس ده
 بیر بای اشراف و بیر اولوغ علما بار ایکان چون یر نینک اوستیغه
 بارغاندین صونک یر ایکسی هنوز یری نینک بهاسین ایتما ی
 و خریدار طرفیدین هم هیچ بیر سوز بولما ی مذکور علما بیلان
 حرم تلغ بای نینک اراسیغه عداوت توشوب اوشانداغ جمع
 کثیر نینک اراسیده آنهمه یمان عبارات والفاظ قیبحه لار بیلان
 بیر یرلاریغه اظهار خصومت ایلاب خلیق خاطری ملول بولوب
 زمین اشتراسین بدلیغه ایکی آبرومند بیر یریدین حقارت آلیشیب
 قایتیب دور لار نینک زبان لار دین جاری بولغان عبارت لار
 نقصان مذهب قیلماغی مقرر ایدی شو بجهت دین اگرچه حکایت
 بولسه هم ذکر قیلنمادی اگر اندیشه عقل بیلان فکر قیلغانده
 مونداغ ایشلار مجنون لار دین هم عیب دور و موندین اوزکا هم
 مسلمان لار اراسیده قباح لاری کوبتور خصوصاً اولوغ کیچیک
 شریعت دیب تیل لاری بیلان نام توتارلار اما شریعت حکمین
 اعتقاد بیلان قیلماسلار اگر بیر ایش توغری سیده شریعت بوینیچه
 ضرر یتماقیغه کوزلاری یتسه ملت لارین آز دنیا غه صاتیب
 اوزکا یرلار غه بارماق غه شوق ذوق بیلان طالب دور بس اکنون
 مختصر کلام احوال لاری مذکور منوال بولغانده کزیت کلامین
 ایشتمادی دیب عیب قیلماق نینک معنی سی بوقتور اوزلار ینی
 جان وایمان لاریغه ضرور نیرسه غه پروای لاری یوق اوزکا
 نیرسه دین امید توتماق محالات دور

قافقاز مملکتین باد کوبه شهریده باسیلفان ایکنچی
نام کزیت ده مذکور بولغان سوال یعنی (العلم العلمان علم
الابدان و علم الادیان و العقل عقل المعاش و عقل المعاد) معناسین
طلب قیلغان خصوصیده تاشکند شهری نینگ بیر قاضی سی شریف
خواجه ایشان جواب یازماقغه وعده قیلدیلاز دیب ایلسکارغی
نومیرده یازیلپ ایردی آلآن مذکور قاضی اول سوال
خصوصیده بیر نیچه کلام مکتوب قیلیمیشلار اما اول کیشی نینگ
سخن لاری بالتفصیل تحریر بولغان جهت دین جمله سین کزیت
کنجایش قیلماي لاجرم خلاصه مضمونین بول کزیت غه
درج قیلندی یعنی جناب ایشان قاضی ابتادورلارکه اول
سوال قیلغوچی مذکور سوالنی محمد مصطفائینک حدیث لاری
دیپ دور ثانیاً بول توغریده مذکور کزیت غه بیر نیچه نوع
جواب ورد آن تحریر بولوب دور سائل کیم اول کلامنی
پیغمبریمیز غه نسبت بیریب دور لازم ایردیکه بول سخن نینگ راوی سی
کیم دور بیان ایلاسون و انچه سین قایسی کتاب ده ثبت بولغانی
تاجواب بیرکوچی اصل کلام دین واقف بولوب جواب غه مصدق
بولغای حاصل کلام اوزومغه منظور بولغان معتبر کتاب لاردین
جستجو قیلیپ تاپا المادیم اما (العلم علمان علم الابدان و علم
الادیان) دیکان عبارت نی امام شافعی دین حکایت ایلاب
(آداب العلمین ده) ذکر قیلیپ دورلار و هم اوزکا کتب لارده
هم مذکور دور اما پیغمبریمیزی سخن لاری دیب صریح قیلما بدورلار
وتقی (العقل عقلان عقل المعاش و عقل المعاد) دیکان عبارت هیچکمدیس
منقول بولغان یوق مکر حکماً اسلامین و شعراي متقدمین اقوال لاری
بولغای لاجرم جناب سائل دین التماس قیلادورمیز که اوشبو
سوالنی قایسی کتاب ده کورکان بولسه لار و ناقل و راوی کیم ایکنین
نیز بیان ایلاب یباریسه بقدر امکان جوابیغه سعی قیلور ایردوک
البته مون دین علم خوب و هنری تازه و فضل بی اندازه مستفاد بولوب
عامه خلايقغه فایده بخش بولسه کبراک

و اتفاق قیلور ایردیلاز که شهریمیزده اوزیمیزی ترک تیلیز میلان
کزیت باسیب چیقارساک ایردی دیب اگرچه مونداغ مصلحت کوب
مجلس لارده بولوب آرزومند بولسه لار هم اما الارغه بیر باشلیق کیشی
بولغان سبب دین مقصودلارین جاری قیلاي المای توزار ایردیلاز
خصوصاً اوتیکان یل بیربای بخشی همت ایلاب کزیت چیقارماقغه
اجتهاد قیلیپ ایردی لیکن کزیت غه باش بولوب قولیدین ایش
کیلا دورغان کیشی نینگ تاپا المای ناچارینه کزیت چیقارماق ایشی
توختالیپ قالدی ایمدی اوشبو کونلارده مذکور طریق کزیت
چیقارماق اوچون بايلازیمیز نینگ ینه تردداری زور بولوب
توروب دورا کر اوشبولار نینگ مدعالاری اورنیغه کیلیپ ترک تیلیده
کزیت باسیلا دورغان بولسه البته مونداغی خلايقغه کوب فایده لیغ
ایش بولور ایردی اقی اوچونکه برچه غلست داغی خبرلارنی ییلیپ
تورار ایردیلاز بول یرداغی کته کیچیک خط بیلسکوچی علم لیک
کیشی لاردور حالا قدیمی کتاب لاردین کهنه حکایت لاردین اوزکا
هیچ نیرسه نی بیلماسلار قرائغو اویده اولتورغان کیشی دیک برچه
اطراف داغی بخشی هنر و علم لارنی بیلمایدومیز شاید اکنون کزیت
چیقادورغان بولوب جمله خلق نینگ کونکلی آچیلیپ جهان
یوزیداغی مملکت لار ایشیدین خبردار بولوب تورسه لار ایکنان

اعلام نامه

سیر دریا مضافاتی نینگ اولوستتوی پیراولینییه محکمه سی اوزینی
اوچونچی مای آبی ده قیلغان حکمی بیان تاشکند لیک ملامستان
بدلبای اوغلینی اورو سیه تورادورغان یرداغی ملک نی صانادور
مذکور یر توقوز حصه بولغان هر بیر نینگ بهاسی هم قولغان
مذکور قولغان بهالاردین سودا باشلانسه کیمراک
ملاستان نینگ اوشبو ملک نینگ صاتیلماقیغه سبب بیر کیشی دین
مینک ایکی یوز قرق سوم قرضدار بولوب انکا کراو قولغانیدور
یازیلغان شرط نامه لارنی تفصیل کورماقنی خواهاغان کشی
بولسه ابلاستتوی پیراولینییه محکمه سیدین یرام کون لار دین
اوزکا هر کونی اون ساعت دین تا اوچ ساعتیغه باریب
کورسه بولادور

(۳-۱)

کزیت ترکیب قیلغوچی شاه مراد ایبراهیموفی

قران شهریدین کزیت غه باسماق اوچون یازیب یبارغان خبر
خبر یازغان کیشی نینگ مضمون کلاسی شولورکه ییزی اوشبو
قران شهریمیزداغی بای لار کوب یل دین بویان مجلس لارده مصلحت

ترکستان ولایتی نینک

کیرتی

تاشکند شهریده باسمه بولوب چیقادور

کزیت نینک بیر یلغه بهاسی ایکی صوم اوتورتین

۱۸۷۶ نجی یلده

5-го ЮНЯ.

ایون آبی نینک بېشنچی سی یعنی جادی

الاول آبی نینک یکره اوچونچی سی شنبه کونی

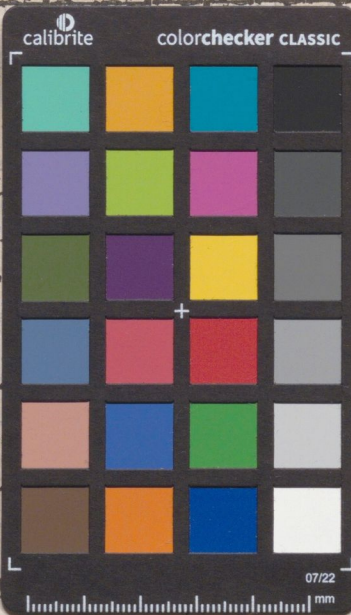
اون بېشنچی نومیر

№ 15

1876 ГОДА.

کزیت غه باسب چیقارماق اوچون هر کیشی بیز غه هر نوع سوز و خبر یازیب بیرسه ویبارسه قبول قلیب کزیت غه باسب
چیقارورمیز واکر اول سوزی معقول بولسه کزیت غه باسب ایلمای خبر ایکسیغه قایتاریلیب بیریلور واکر هر کیشی همه وقت
کزیت غه باسباق اوچون خبر یازیب بیریلور تورسه انداغ کیشیغه بیر یلیق کزیت غه باسب بیریلور تورادورمیز

ترکستان ولایتی نینک کینارال کوی
آدیوتانت فون کاوفمان اوشو کونلارد
توروبدورلار
ایلکارغی نومبرده ایمپراطور پادشاه
مملکتی نینک پادشاهسیغه مهمان بولوب باراد
بولوب ایردی اکنون دفعه ثانی اوروسیة کزیت لار
جناب پادشاه ایمپراطور اعظم حضرتلاری اپریل آی
کونی مذکور مملکت غه عازم بولوب پیمیر
کیتیب دورلار



بولسون ایتی لار

خدا یار خان نینک اوغلی خوقندغه خان بولغان نصرالدین خان

تاشکندین چیققان همرا لاری بیلان ترکستان بیلان جولک اورتاسیداغی

CAPT.

ترکستان کینارال کویرناطری کینارال

آدیوتانت فون کاوفمان ایون آبی نینک آولغی کونی یعنی